
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

MODELS
(Wall mounted type)

FAQ71CVEB**FAQ100CVEB**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Português

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference. Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation. This operation manual is dedicated for the indoor unit. Also refer to the operation manuals provided with the outdoor unit and remote controller.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können. Stellen Sie außerdem sicher, dass diese Betriebsanleitung an neue Benutzer ausgehändigt wird, wenn diese die Kontrolle über die Anlage übernehmen. Diese Betriebsanleitung hat das Innenaggregat zum Gegenstand. Bitte beachten Sie auch die mit dem Außenaggregat und der Fernbedienung gelieferten Betriebsanleitungen.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Veuillez également à ce que le présent manuel d'utilisation soit remis au nouvel utilisateur avant qu'il commence à travailler. Le présent manuel d'utilisation porte sur l'unité intérieure. Reportez-vous également aux manuels d'utilisation fournis avec l'unité extérieure et la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras. Además, asegúrese de que cuando un nuevo usuario asume el funcionamiento se le proporciona este manual de instrucciones. Este manual de instrucciones está dirigido a la unidad interior. Consulte también los manuales de instrucciones proporcionados con la unidad exterior y el mando a distancia.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future. Inoltre, non dimenticare di consegnare questo manuale d'uso al nuovo utente che dovesse subentrare. Il presente manuale d'uso è riservato all'unità interna. Consultare anche i manuali d'uso forniti insieme all'unità esterna ed al comando a distanza.

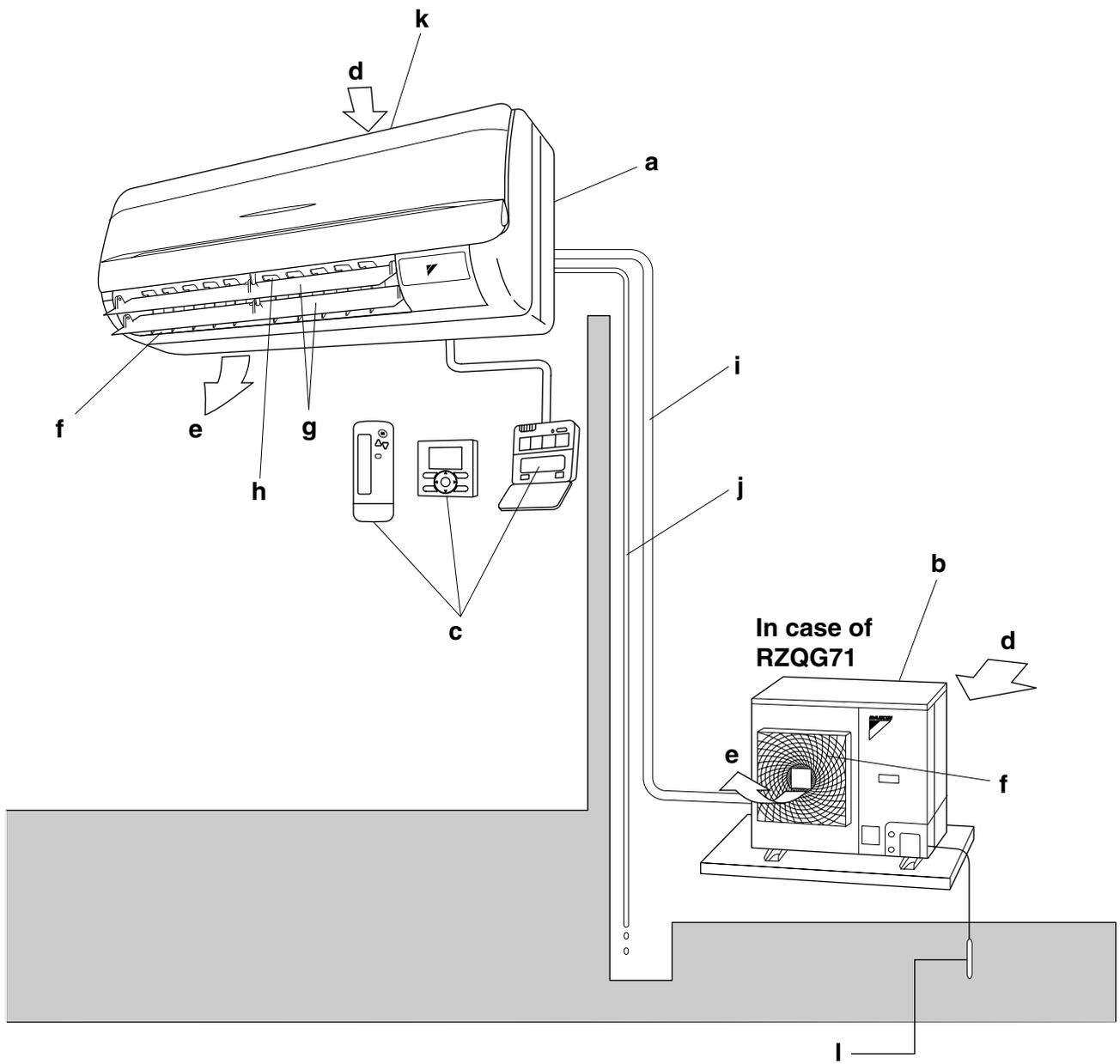
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Λειτουργία: δείτε τις οδηγίες λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των θοσών του τηλεχειριστηρίου. Επιπλέον, μην παραλείψετε να παραδώσετε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας σε έναν νέο χρήστη, όταν αυτός θα αναλάβει τη λειτουργία της μονάδας. Αυτό το εγχειρίδιο προορίζεται αποκλειστικά για την εσωτερική μονάδα. Επίσης, συμβουλευτείτε τα εγχειρίδια λειτουργίας που παρέχονται με την εξωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging. Zorg er tevens voor dat deze gebruiksaanwijzing aan elke nieuwe gebruiker overhandigd wordt. Deze gebruiksaanwijzing behandelt specifiek de binneneenheid. Raadpleeg tevens de gebruiksaanwijzingen van de buitenunit en de afstandsbediening.

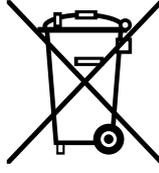
Obrigado por ter adquirido este aparelho de ar condicionado Daikin. Leia atentamente este manual de operação antes de utilizar o ar condicionado. Este indicará-lhe-á como utilizar correctamente a unidade e fornecer-lhe-á ajuda caso ocorra algum problema. Após a leitura, guarde este manual num local onde qualquer utilizador o possa ler a qualquer altura. Além disso, certifique-se de que este manual de operação é entregue a cada novo utilizador que assumir o controlo da operação. Este manual de operação destina-se à unidade interior. Consulte também os manuais de operação fornecidos com a unidade exterior e o controlo remoto.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для справки. Более того, следует убедиться, что новый пользователь, приступая к работе, получил настоящее руководство. Настоящее руководство предназначено для внутреннего блока. Смотрите также руководство для наружного блока и пульта дистанционного управления.

Daikin klima satın aldıđınız için teşekkür ederiz. Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduđunda size yardım eder. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız. Ayrıca, bu kullanım kılavuzunun çalışmayı devralan yeni kullanıcılar da verildiđinden emin olun. Bu kullanım kılavuzu, iç ünite için hazırlanmıştır. Ayrıca, dış ünite ve uzaktan kumandayla birlikte verilen kullanım kılavuzlarına da bakın.



■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO ■ ТРЕБОВАНИЯ К УТИЛИЗАЦИИ
■ BERTARAF GEREKSINIMLERI



GB Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

D Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

F Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

E Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

I Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

GR Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

NL Vereisten voor het opruijen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

P Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui este símbolo significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

RUS Требования к утилизации

Ваш кондиционер помечен этим символом. Это значит, что электрические и электронные изделия не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж системы, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным монтажником в соответствии с местным и общегосударственным законодательством. Кондиционеры необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования. Обеспечивая надлежащую утилизацию настоящего изделия, вы способствуете предотвращению наступления возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные органы власти.

Аккумуляторные батареи необходимо извлечь из пульта дистанционного управления и утилизировать отдельно в соответствии с действующим местным и общегосударственным законодательством.

TR Bertaraf gereksinimleri

Klimanız bu sembole işaretlenmiştir. Bu da elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrılmaması evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Sistemi kendi kendinize sökmeğe çalışmayın: klima sisteminin sökülmesi ve soğutucu akışkan, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Klimalar yeniden kullanın, geri dönüştürme ve kazanım için özel bir işleme tesisine gönderilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olursunuz. Lütfen, daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya ilgili kurum ile iletişime geçin. Uzaktan kumandadaki piller çıkartılmalı ve ilgili yerel ve ulusal mevzuat uyarınca ayrı olarak bertaraf edilmelidir.

ÍNDICE

ILUSTRAÇÕES	[1]
1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1
2. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO	4
3. RAIOS DE OPERAÇÃO	5
4. LOCAL DE INSTALAÇÃO	5
5. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO	6
6. CARACTERÍSTICAS DAS OPERAÇÕES	6
7. OPERAÇÃO MÁXIMA	8
8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)	9
9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO	12
10. EM CASO DE DEFEITOS	14

As instruções originais estão escritas em inglês. Todas as outras línguas são traduções das instruções originais.

Informações importantes acerca do refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto.

Tipo de refrigerante: R410A

Valor GWP⁽¹⁾: 1975

⁽¹⁾ GWP = “global warming potential”, potencial de aquecimento global

Pode ser necessário efectuar inspecções periódicas para detectar fugas de refrigerante, face à legislação europeia ou nacional em vigor. Contacte o nosso representante local para obter mais informações.

1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o presente manual de operação antes de utilizar para tirar o máximo partido das funções do ar condicionado e para evitar anomalias devido a utilização incorrecta.

Este produto vem sob o termo “aparelhos não acessíveis ao público em geral”.

Este dispositivo é para utilização por profissionais ou utilizadores qualificados em lojas, indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por utilizadores leigos.

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e

por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento caso estejam sob supervisão ou caso tenham recebido instruções relativas à utilização do dispositivo de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção pelo utilizador só devem ser efetuadas pelas pessoas descritas no manual.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas incapazes de operar unidades de ar condicionado sem acompanhamento.

Pode resultar em ferimentos ou choques elétricos.

- Este manual classifica as precauções como **ADVERTÊNCIA** e **PRECAUÇÃO**. Assegure-se de que segue todas as precauções abaixo mencionadas: todas elas são importantes para garantir a segurança.

 **ADVERTÊNCIA** ... Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá levar à morte ou a ferimentos graves.

 **PRECAUÇÃO** ... Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não for evitada, poderá levar a ferimentos ligeiros ou a moderados. Também pode ser utilizada para alertar contra práticas perigosas.

- Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.

ADVERTÊNCIA

Desligar a corrente elétrica do ar condicionado e contactar o seu revendedor local se o ar condicionado não estiver a funcionar adequadamente (com odor a queimado, etc.).

Uma operação contínua nestas condições pode resultar numa avaria, choques elétricos ou incêndio.

Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.

Um trabalho inadequado pode resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.

Não utilizar fusíveis, outros fios elétricos ou de cobre inadequados como substitutos, dado poder resultar em choques elétricos, incêndios, lesões ou danos ao ar condicionado.

Consultar o revendedor local se o ar condicionado ficar submerso devido a um desastre natural, como uma inundação ou tufão.

Neste caso, não operar o ar condicionado para não causar nenhuma falha, choque elétrico ou incêndio.

Ligue ou desligue o ar condicionado com o controlo remoto. Nunca utilize o disjuntor de alimentação para este fim.

De outro modo, pode provocar um incêndio ou uma fuga de água. Além disso, se estiver incluído um controlo de religação automática contra cortes de energia, a ventoinha irá rodar repentinamente quando a energia for restabelecida o que pode provocar ferimentos.

Não utilizar o ar condicionado num ambiente contaminado com vapores de óleo, como óleo de cozinha ou vapores de óleos de máquinas.

O vapor de óleo pode causar rachas ao ar condicionado, choques elétricos ou incêndios.

Não utilizar materiais inflamáveis (ex., laca para cabelo ou inseticidas) próximo do ar condicionado.

Não limpar o ar condicionado com solventes orgânicos tais como diluentes de tinta.

O uso de solventes orgânicos pode causar rachas no ar condicionado, choques elétricos ou incêndios.

Não utilizar o ar condicionado em locais com fumos oleosos excessivos, como em cozinhas, ou em locais com gás inflamável, gás corrosivo ou poeiras metálicas.

Utilizar o ar condicionado neste tipo de locais pode causar incêndios ou avarias no ar condicionado.

Ter cuidado para evitar incêndios em caso de fugas de líquido refrigerante.

Se o ar condicionado não estiver a funcionar correctamente, isto é, não estiver a gerar ar frio ou quente, a fuga de refrigerante poderá ser a causa. Consultar o seu revendedor local e solicitar assistência. O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas. No entanto, se ocorrer uma fuga do refrigerante e se este entrar em contacto com uma chama, aquecedor ou fogão, poderá originar compostos perigosos. Desligar o ar condicionado e ligar para o revendedor local. Ligue o ar condicionado depois do técnico especializado confirmar que a fuga está reparada.

Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.

As lâminas de uma ventoinha a rodar a alta velocidade poderão provocar ferimentos.

Consultar o revendedor local para saber como limpar o interior do ar condicionado.

Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.

Evite expor o seu corpo directamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio. De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.

Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.

Efetuar este trabalho por si mesmo pode resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista. Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia.

Se defeito resultar de um trabalho que tenha feito, poderá resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.

Um trabalho de instalação inadequada poderá resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Assegure-se de aterrar o ar condicionado.

Não conecte a linha terra do ar condicionado à tubagem, condutor de iluminação ou à linha terra telefónica.

Uma ligação de massa inadequada pode resultar em choques elétricos ou incêndios.

Uma alta corrente de surto produzida por raios ou por outras fontes pode causar danos ao ar condicionado.

Assegure-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra.

Podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios se não houver um disjuntor contra fugas de massa incluído na instalação.

Certifique-se de utilizar um fornecimento de energia dedicado para o ar condicionado.

O uso de qualquer outra fonte de energia pode causar a geração de calor, incêndios ou falhas no ar condicionado.

Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.

Se o ar condicionado for instalado numa divisão pequena, será necessário tomar medidas eficazes para que a quantidade de líquido refrigerante não ultrapasse os limites de concentração em caso de fuga. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

PRECAUÇÃO

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a unidade interior nem com o controlo remoto.

A utilização acidental por uma criança pode resultar em ferimentos ou choques elétricos.

Não permitir que uma criança monte na unidade exterior ou evitar colocar qualquer objecto nela.

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

Não deixe que crianças brinquem na ou ao redor da unidade exterior.

O toque descuidado na unidade pode causar ferimentos.

Não expor crianças, plantas ou animais directamente ao fluxo de ar da unidade de interior, pois poderá ter um impacto adverso.

Não colocar nem utilizar sprays inflamáveis ou latas de spray próximo do ar condicionado dado poder resultar em incêndio.

Não lave o ar condicionado ou o controle remoto com água, pois isto pode resultar em choques elétricos ou fogo.

Não colocar recipientes com água (vasos de flores, etc.) na unidade interior; pode causar choques elétricos ou incêndios.

Não coloque recipientes inflamáveis, tais como pulverizadores, dentro de 1 m da saída de ar.

O ar quente que sai da unidade interior ou exterior poderá afetar os recipientes causando uma explosão.

Desligar a alimentação quando o ar condicionado não for utilizado durante períodos de tempo prolongados.

Caso contrário, o ar condicionado pode aquecer ou incendiar-se devido à acumulação de pó.

Não coloque objectos perto da unidade exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.

As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, estes animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

Antes de efetuar a limpeza, assegure-se que desliga o ar condicionado, acionando o respetivo disjuntor.

De contrário, poderá resultar em choques eléctricos e lesões.

Não operar o ar condicionado com a mão úmida. Poderá resultar num choque eléctrico.

Nunca toque nas partes internas do controlo remoto.

Tocar certas partes internas provocará choques eléctricos e danos no controlo remoto. Consultar o revendedor local sobre inspeções e ajustamento das peças internas.

Quando o ar condicionado for utilizado em conjunto com equipamentos como um queimador, certifique-se de que o local está bem ventilado, para evitar deficiências de oxigénio.

Não deixe o controlo remoto onde houver risco de ficar molhado.

Se a água penetrar no controlo remoto, haverá o risco de fuga eléctrica e danos aos componentes electrónicos.

Tomar cuidado com os seus passos quando da limpeza ou da inspeção do filtro de ar.

Um local de trabalho alto é necessário e, portanto, tome o máximo cuidado.

Caso o andaime seja instável, pode-se cair ou virar, resultando em ferimentos.

Não remover a grelha lateral de saída da unidade exterior.

A grelha protege contra o ventilador de alta velocidade da unidade, que pode provocar lesões.

De modo a evitar ferimentos, não tocar na entrada de ar nem nas aletas de alumínio do ar condicionado.

Não coloque objectos que podem ser danificados por humidade debaixo da unidade interior, e que podem ser danificados por água.

Sob certas condições, a condensação na unidade ou na tubagem do refrigerante, sujidade no filtro de ar ou obstrução do dreno pode causar gotejamento, resultando em entupimento ou avaria do objeto em questão.

Não colocar aquecedores diretamente por baixo da unidade interior, pois o calor resultante pode causar deformação.

Não colocar aparelhos que produzam chama viva num lugar exposto ao fluxo de ar do ar condicionado, pois poderá dificultar a combustão do queimador.

Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.

O fluxo de ar obstruído pode reduzir o rendimento ou causar problemas.

Não use o ar condicionado para outros fins.

Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objectos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável.

No caso de uma fuga de gás, a acumulação de gás próximo do ar condicionado, poderá resultar num incêndio.

A tubagem de drenagem deve estar adequadamente instalada para garantir uma drenagem completa.

Se a tubagem de drenagem não estiver bem instalada, a drenagem não irá fluir para fora. Depois, pode acumular-se terra e detritos no tubo de drenagem e ocorrerem fugas de água. Se isto acontecer, desligue o ar condicionado e contacte o seu revendedor local para prestar assistência.

• NOTA AO PESSOAL DA ASSISTÊNCIA

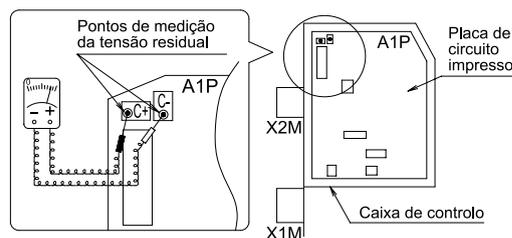
— ⚠️ ADVERTÊNCIA —

Pode originar choques eléctricos, ignições ou incêndios

- Antes de iniciar a inspeção das partes eléctricas (caixa de controlo, motor da ventoinha, bomba de drenagem, etc.), certifique-se de que corta toda a energia do ar condicionado na unidade interior, exterior e de outros aparelhos, caso contrário, pode apanhar um choque eléctrico.
- Quando limpar o permutador de calor, certifique-se de que remove a caixa de distribuição, o motor da ventoinha e a bomba de drenagem. A água ou o detergente podem deteriorar o isolamento dos componentes eléctricos e fazer com que estes se queimem.
- Devido à alta tensão, pode abrir a tampa da caixa de controlo apenas 10 minutos depois de desligar o disjuntor de segurança.

— ⚠️ PRECAUÇÃO! CHOQUE ELÉCTRICO —

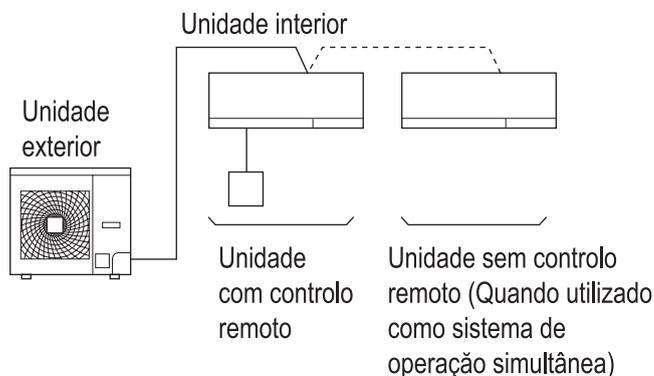
- Devido à alta tensão, pode abrir a tampa da caixa de controlo apenas 10 minutos depois de desligar o disjuntor de segurança.
- Depois de a caixa estar aberta, meça as tensões dos pontos indicados abaixo na placa de circuito impresso com um dispositivo de teste e confirme que as tensões não são superiores a CC 50 V. Não toque nas peças activas quando realizar esta tarefa.



- Depois de uma falha de energia, a operação será reiniciada automaticamente.

2. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO

Este manual de operação é para os seguintes sistemas com controlo padrão. Antes de iniciar a operação, procure o seu revendedor Daikin para informações sobre a operação que corresponde ao seu sistema.



NOTA

- Leia o manual de operação fornecido com o controlo remoto que utiliza.

Se a sua instalação tiver um sistema de controlo personalizado, procure o seu revendedor Daikin para a operação que corresponde ao seu sistema.

- Tipo de bomba de aquecimento
Este sistema proporciona modos de REFRIGERAÇÃO, AQUECIMENTO, AUTOMÁTICO, PROGRAMA DE SECAGEM e FUNCIONAMENTO DA VENTONHA.
- Tipo exclusivamente de refrigeração
Este sistema proporciona modos de REFRIGERAÇÃO, PROGRAMA DE SECAGEM E FUNCIONAMENTO DA VENTONHA.

PRECAUÇÕES PARA O SISTEMA DE CONTROLO DE GRUPO OU PARA O SISTEMA DE DOIS CONTROLOS REMOTOS

Este sistema fornece dois outros sistemas de controlo além do sistema de controlo individual (um controlo remoto controla uma unidade interior). Confirme o seguinte se a sua unidade for do seguinte tipo de sistema de controlo.

- **Sistema de controlo de grupo**
Um controlo remoto controla até 16 unidades interiores.
Todas as unidades interiores estão ajustadas de forma igual.

- **Sistema de dois controlos remotos**
Dois controlos remotos controlam uma unidade interior. (Em caso de sistema de controlo de grupo, um grupo de unidades interiores)

NOTA

- Procure o seu revendedor Daikin em caso de alterar a combinação ou ajuste dos sistemas de controlo de grupo e de dois controlos remotos.
- Não altere sozinho a combinação nem as definições para o funcionamento de grupo e dois sistemas de controlo por controlo remoto, solicite ao seu revendedor.

Nomes e funções das peças

Consulte a figura na página [1]

a	Unidade interior
b	Unidade exterior
c	<p>Controlo remoto Existem dois tipos de controlos remotos com fios. Um é o tipo BRC1D, outro é o tipo BRC1E. Quando utilizar o tipo BRC1D, consulte este manual de operação. Quando utilizar o tipo BRC1E e o controlo remoto sem fios, consulte o manual de operação fornecido com o controlo remoto. Dependendo da configuração do sistema, o controlo remoto poderá não ser necessário.</p>
d	Ar de entrada
e	Ar libertado
f	Saída de ar
g	Aleta do fluxo de ar (Aleta de ajuste da direcção do fluxo de ar vertical)
h	Aleta do fluxo de ar (Aleta de ajuste da direcção do fluxo de ar horizontal)
i	Tubagem do refrigerante, ligação dos fios eléctricos, fio de ligação à terra
j	Tubo de drenagem
k	Entrada de ar O filtro de ar incorporado remove poeira e sujidade.
l	Fio de ligação à terra Fio para efectuar a ligação à terra da unidade exterior para impedir choques eléctricos e incêndios.

3. RAIOS DE OPERAÇÃO

Se a temperatura ou a humidade estiverem fora dessas condições, os dispositivos de segurança poderão entrar em operação impedindo o funcionamento do ar condicionado, ou por vezes, poderá pingar água da unidade interior.

REFRIGERAÇÃO [°C]

UNIDADE EXTERIOR	INTERIOR		TEMPERATURA EXTERIOR		
	TEMPERATURA	HUMIDADE			
RZQG	DB	18 a 37	80% ou inferior	DB	-15 a 50
	WB	12 a 28			
RZQSG71-100-140	DB	21 a 37	80% ou inferior	DB	-10 a 43
	WB	14 a 28			
RZQ200	DB	21 a 37	80% ou inferior	DB	-5 a 46
	WB	14 a 28			

AQUECIMENTO [°C]

UNIDADE EXTERIOR	TEMPERATURA INTERIOR	TEMPERATURA EXTERIOR		
RZQG	DB	10 a 27	DB	-19,5 a 21
			WB	-20 a 15,5
RZQSG71	DB	10 a 30	DB	-14 a 21
			WB	-15 a 15,5
RZQSG100-140	DB	10 a 28	DB	-14 a 21
			WB	-15 a 15,5
RZQ200	DB	10 a 27	DB	-14 a 21
			WB	-15 a 15

DB: Temperatura do bulbo seco

WB: Temperatura do bulbo úmido

A gama de ajustes de temperatura do controlo remoto é de 16°C a 32°C.

4. LOCAL DE INSTALAÇÃO

Tendo em vista os lugares para a instalação

- O ar condicionado está instalado num lugar bem ventilado onde não haja nenhuns obstáculos em redor?
- Não use o ar condicionado nos seguintes lugares.
 - a. Cheios com muito óleo mineral tal como óleo para lapidação.
 - b. Onde haja muito sal tal como área de praia.
 - c. Onde exista gás sulfuroso como estâncias termais.
 - d. Onde haja flutuações de voltagem consideráveis tais como uma fábrica ou instalação fabril.

e. Veículos e navios.

f. Onde haja demasiado vapor de óleo e vapor tal como cozinhas, etc.

g. Onde haja máquinas geradoras de ondas electromagnéticas.

h. Cheios de ácido e/ou vapor alcalino ou vapor.

• Foi tomada uma medida de protecção da neve?

Para mais detalhes, consulte o seu revendedor acerca das coberturas de protecção contra a neve, etc.

Tendo em vista a instalação eléctrica

- Todos os circuitos eléctricos deverão ser executados por um electricista autorizado. Para efectuar a instalação eléctrica, peça ao seu revendedor. Nunca o faça.
- Assegure-se de que é fornecido um circuito separado da fonte de energia para este ar condicionado e de que todo o trabalho eléctrico é levado a cabo por pessoal qualificado de acordo com as leis e regulamentos locais.

Preste também atenção aos ruídos do funcionamento

- Foram seleccionados os seguintes lugares?
 - a. Um lugar que possa suportar suficientemente o peso do ar condicionado com menos ruídos e vibrações do funcionamento.
 - b. Um local onde o vento quente proveniente da saída de ar da unidade exterior e os ruídos do funcionamento não perturbem os vizinhos.
- Tem a certeza de que não nenhuns obstáculos perto da tomada de saída de ar da unidade exterior?

Tais obstáculos poderão resultar num desempenho declinado e de ruídos do funcionamento aumentados.
- Se houver ruídos anormais durante a utilização, interrompa o funcionamento do ar condicionado e consulte o representante.

Tendo em vista a drenagem da tubagem de drenagem

- A tubagem de drenagem está adequadamente instalada para garantir uma drenagem completa?

Se a tubagem de drenagem não for instalada adequadamente, pode acumular-se terra e detritos no tubo de drenagem e ocorrerem fugas de água. Se isto acontecer, desligue o ar condicionado e consulte o seu revendedor para prestar assistência.

5. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

Leia o manual de funcionamento fornecido com o controlo remoto.

- O procedimento de operação varia com o tipo de bomba de aquecimento e o tipo de refrigeração directa. Procure o seu revendedor Daikin a fim de confirmar o seu tipo de sistema.
- A fim de proteger a unidade, ligue o interruptor da força principal 6 horas antes da operação.
- Se a fonte da força principal estiver desligada durante a operação, a operação será reiniciada automaticamente quando a força retornar.

6. CARACTERÍSTICAS DAS OPERAÇÕES

[CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO (OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO E OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO AUTOMÁTICA)]

- Depois de uma operação contínua com o fluxo de ar na direcção descendente, utilize o ar condicionado com uma definição direccional diferente durante algum tempo, de modo a evitar a condensação das aletas de fluxo de ar. (O controlo remoto apresenta a direcção do fluxo de ar que está definida.)
- Se a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO for utilizada quando a temperatura interior estiver baixa, ocorre a formação de gelo no permutador de calor da unidade interior. Isto pode diminuir a capacidade de refrigeração. Neste caso, o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO durante uns momentos. Durante a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, é utilizada a baixa taxa de fluxo de ar para evitar a descarga de água do gelo derretido. (O controlo remoto apresenta a taxa de fluxo de ar que está definida.)
- Quando a temperatura exterior é elevada, demora algum tempo até a temperatura interior atingir a temperatura definida.

[CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO (OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO E OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO AUTOMÁTICO)]

INÍCIO DA OPERAÇÃO

- Geralmente, a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO demora mais tempo a alcançar a temperatura definida em comparação com a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO. Aconselhamos que inicie a operação antecipadamente, através da OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR.

Realize a seguinte operação para evitar a diminuição da capacidade de aquecimento e a descarga de ar frio.

NO INÍCIO DA OPERAÇÃO E DEPOIS DA OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO

- Um sistema de circulação de ar quente é empregue e por isso leva algum tempo até que o compartimento inteiro seja aquecido após o início da operação.
- A ventoinha interna roda para descarregar automaticamente um vento suave até que a temperatura no interior do ar condicionado atinja um certo nível. Neste momento, o controlo remoto mostra “”. Deixe-o como está e aguarde um pouco. (O controlo remoto apresenta a taxa de fluxo de ar que está definida.)
- A direcção da descarga de ar torna-se horizontal para evitar uma corrente de ar frio para as pessoas. (O controlo remoto irá apresentar a direcção de descarga de ar definida.)

OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO (Operação de remoção de gelo para a unidade exterior)

- À medida que o gelo na bobina da unidade exterior aumenta, a eficiência de aquecimento diminui e o sistema entrará em OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.
- A ventoinha da unidade interior pára e o visor do controlo remoto apresenta “”. Com o controlo remoto sem fios, o ar quente pára e a lâmpada da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO para o indicador da unidade receptora de luz acende-se. (O controlo remoto apresenta a taxa de fluxo de ar que está definida.)
- Após 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos) da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, o sistema retomará a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.
- A direcção da descarga de ar torna-se horizontal. (O controlo remoto apresenta a direcção do fluxo de ar que está definida.)

- Quando a operação é mudada para a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO durante ou depois da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, sai vapor branco da saída de ar da unidade exterior. (Consulte “VII.” na página 13.)
- Poderá ser ouvido um som sibilante e do tipo “Chu” durante esta operação em particular.

Tendo em vista a temperatura externa do ar e a capacidade de aquecimento

- A capacidade de aquecimento do ar condicionado declina logo que a temperatura externa do ar cai. Nesse caso, utilize o ar condicionado em combinação com outros sistemas de aquecimento. (Quando um aparelho de combustão é utilizado, ventile o local com regularidade.) Não utilize o aparelho de combustão onde o ar proveniente do ar condicionado seja ventilado directamente em direcção ao aparelho.
- Quando o ar quente permanecer sob o teto e os seus pés estiverem frios, recomendamos que use um convector (uma ventoinha para fazer circular o ar no interior do compartimento). Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.
- Quando a temperatura interior excede a temperatura definida, o ar condicionado liberta uma brisa suave (muda para o modo suave). A direcção da descarga de ar torna-se horizontal. (O controlo remoto apresenta a taxa de fluxo de ar e a direcção do fluxo de ar que estão a ser definidas.)

[CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM]

- Esta operação reduz a humidade sem reduzir a temperatura interior. A temperatura interior quando o botão de operação é premido será a temperatura definida. Neste momento, a taxa do caudal de ar e a temperatura são automaticamente definidas e, por isso, o controlo remoto não apresenta a taxa do caudal de ar nem a temperatura definida. Para reduzir eficientemente a temperatura e humidade interiores, comece por reduzir a temperatura interior utilizando a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO e, em seguida, utilize a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM. Quando a temperatura interior é reduzida, a descarga de ar do ar condicionado poderá parar.
- Depois de uma operação contínua com o fluxo de ar na direcção descendente, utilize o ar condicionado com uma definição direccional diferente durante algum tempo, de modo a evitar a condensação das aletas de fluxo de ar. (O controlo remoto apresenta a direcção do fluxo de ar que está definida.)

- Se a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM for utilizada quando a temperatura interior estiver baixa, ocorre a formação de gelo no permutador de calor da unidade interior. Neste caso, o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO durante uns momentos.

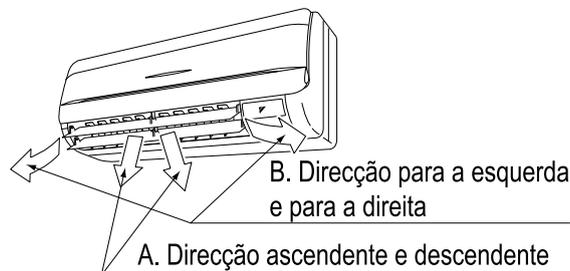
[NÍVEL DA PRESSÃO SONORA]

- O nível da pressão sonora é inferior a 70 dB (A).



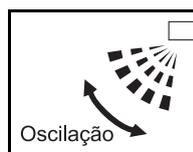
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Existem 2 formas de ajustar a direcção do fluxo de ar. (Quando a operação pára, as aletas do fluxo de ar na saída de ar (aletas de ajuste da direcção do fluxo de ar) fecham automaticamente.)



A. DIRECÇÃO ASCENDENTE E DESCENDENTE

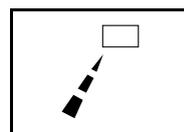
Prima o botão AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção do ar como se segue.



A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR oscila conforme é indicado à esquerda e a mesma varia continuamente. (Ajuste de redução)



Pressione o botão de AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção do ar da sua escolha.



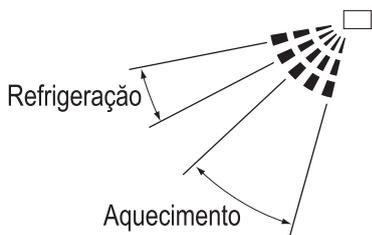
O visor da DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR pára de oscilar, ficando fixo (definição direcção fixa do fluxo de ar).

MOVIMENTO DA ALETA DO FLUXO DE AR

Para as condições que se seguem, o microcomputador controla a direcção do fluxo de ar por isso pode ser diferente do visor.

Modo de operação	<ul style="list-style-type: none">• REFRIGERAÇÃO• REFRIGERAÇÃO AUTOMÁTICA• PROGRAMA DE SECAGEM	<ul style="list-style-type: none">• AQUECIMENTO• AQUECIMENTO AUTOMÁTICO
Fluxo de ar vertical	<ul style="list-style-type: none">• Quando operar continuamente com o fluxo de ar na direcção descendente (o ar sopra na direcção definida automaticamente durante um período de tempo para evitar a condensação nas aletas do fluxo de ar.)	<ul style="list-style-type: none">• Quando a temperatura do ambiente é superior à temperatura de ajuste• Quando a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO começa ou durante a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO (se ocorrer formação de gelo na unidade exterior) (A direcção de descarga do ar torna-se horizontal de modo a não soprar directamente para o seu corpo.)

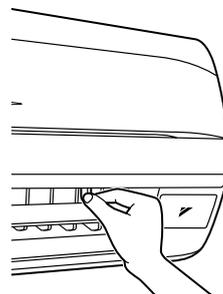
Posições recomendadas das aletas



Quando fixar a direcção do fluxo de ar, recomendamos que utilize o fluxo de ar na posição ilustrada acima.

B. DIRECÇÃO PARA A ESQUERDA E PARA A DIREITA

Segure as patilhas nas arestas das grelhas (aletas de ajuste da direcção do fluxo de ar horizontal) ligeiramente para baixo e ajuste para a esquerda e direita com vista a adequar-se às condições do local ou às suas preferências.



Pare as lâminas horizontais na posição em que deseja fixar as patilhas e ajuste as patilhas para a esquerda e direita.

NOTA

- Realize os ajustes somente depois de ter parado a oscilação da direcção do fluxo de ar numa posição onde seja possível realizar os ajustes. A sua mão pode ficar presa se tentar realizar as regulações durante a oscilação da unidade.

7. OPERAÇÃO MÁXIMA

Siga as seguintes precauções para garantir o funcionamento correcto do sistema.

- Evite a entrada directa dos raios solares no local durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO utilizando cortinas ou persianas.
- Mantenha portas e janelas fechadas. Se as janelas e portas permanecerem abertas, o ar do local irá fluir para fora e diminuir o efeito de arrefecimento e aquecimento.
- Nunca coloque objectos perto da entrada de ar e saída de ar da unidade. Tal pode deteriorar o efeito ou interromper a operação.
- Ajuste apropriadamente a temperatura do local para um ambiente agradável. Evite um aquecimento ou refrigeração excessivos. Se não o fizer, desperdiçará electricidade.
- Quando o visor mostra “”, ou “Limpar Filtro”, contactar um técnico especializado para limpar os filtros.
(Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9.)
Operar a unidade com um filtro de ar sujo pode diminuir a capacidade ou provocar avarias.

- Aparelhos como televisores, rádios e aparelhagens devem ser instalados a 1 m ou mais da unidade interior e do controlo remoto. As imagens podem ficar pouco nítidas e pode surgir ruído.
- Desligue o disjuntor de alimentação quando não o utilizar durante um período de tempo prolongado. Quando o disjuntor de alimentação está ligado, é consumida uma pequena quantidade de energia, mesmo que o sistema não esteja em funcionamento. (*1) Desligue o disjuntor de alimentação para poupar energia. Ao voltar a utilizar o aparelho, ligue novamente o disjuntor de alimentação 6 horas antes da sua utilização para obter um funcionamento sem problemas.
(Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9.) (*2)
- *1 A energia consumida enquanto a unidade exterior não está em funcionamento depende do modelo.
- *2 A definição antes de o disjuntor de alimentação ser desligado é guardada. (A definição do temporizador é apagada.)
- Utilize na íntegra a função do ajuste da direcção do fluxo de ar.
O ar frio concentra-se no solo e o ar quente concentra-se no tecto.
Defina a descarga de ar para a direcção horizontal durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO ou DO PROGRAMA DE SECAGEM e defina-a para a direcção descendente durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.
Não deixe o ar soprar directamente para uma pessoa.
- Utilize a OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR de forma eficaz.
Demora algum tempo até a temperatura interior atingir a temperatura definida. Aconselhamos que inicie a operação antecipadamente, através da OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR.

8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)

APENAS É PERMITIDO AO PESSOAL DE REPARAÇÃO QUALIFICADO EXECUTAR A MANUTENÇÃO

— ⚠️ ADVERTÊNCIA —

- Não utilize gás inflamável (como sprays de cabelo e insecticidas) perto do ar condicionado. Não limpe a unidade interior com benzina nem diluente.
Isto pode provocar rachas, choques eléctricos ou incêndios.

— ⚠️ PRECAUÇÃO —

- Não lave o ar condicionado com água
Ao fazê-lo poderá provocar um choque eléctrico ou um incêndio.
- Para limpar o ar condicionado, assegure-se de que pára a operação e desliga o disjuntor de alimentação. O aparelho pode provocar choques eléctricos ou ferimentos.
- Tenha atenção com a sua base de apoio quando trabalhar em sítios altos.
Se trabalhar numa base de apoio instável, poderá cair e ferir-se.

NOTA 📌

- Não retire o filtro de ar, excepto durante a limpeza. Caso contrário, poderá danificar a unidade.
- Não instale nada (como papel de cozinha) na entrada de ar, além dos filtros de ar aprovados. Se o fizer, poderá diminuir a eficiência das operações e provocar congelamentos ou fugas.

COMO LIMPAR O FILTRO DE AR

Limpe o filtro de ar quando o controlo remoto indica “” ou “Limpar Filtro”.

- Isto é indicado após o funcionamento durante um determinado período de tempo.

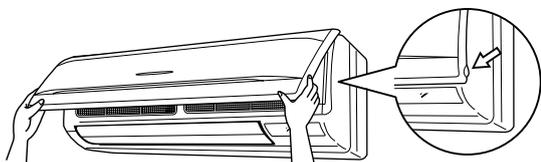
NOTA

- A altura até o visor aparecer pode ser alterada. Para mais informações acerca da utilização do ar condicionado num local sujo, contacte o seu revendedor.

Mancha	Hora em que o visor aparece
Norma	200 horas (aprox. 1 mês)
Quando a quantidade de manchas é grande	100 horas (aprox. 2 semanas)

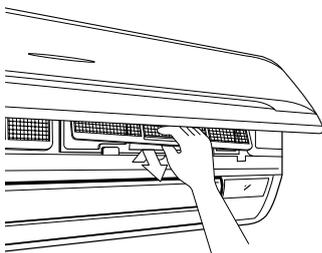
1. Abra o painel frontal.

Coloque os dedos nas saliências nas faces esquerda e direita da unidade principal e abra até o painel parar.



2. Puxe o filtro de ar

Prima ligeiramente para cima na patilha no centro do filtro de ar e, em seguida, puxe para fora o filtro na direcção descendente.



NOTA

- Depois de retirar o filtro, não toque no permutador de calor para evitar cortar a sua mão.

3. Limpe o filtro de ar.

Use um limpador de vácuo **A)** ou lavar o filtro de ar com água **B)**.

A) Usando um limpador de vácuo



B) Lavando com água
Se o filtro de ar estiver muito sujo, utilize uma escova suave e um detergente neutro.



Remova a água e seque à sombra.

NOTA

- Não lave o filtro de ar com água a 50°C ou mais, pois tal pode provocar a descoloração e/ou a deformação.
- Não o exponha ao lume, pois ao fazê-lo poderá resultar em arder.

4. Prenda o filtro de ar.

Após conclusão da limpeza, volte a colocar o filtro como anteriormente.

5. Feche o painel frontal.

6. Desligue a indicação “” ou “Limpar Filtro” exibida no controlo remoto depois de ligar a alimentação.

- Para mais informações, por favor consultar o manual de funcionamento entregue com o controlo remoto.
A indicação pode ser desligada quer o aparelho esteja em funcionamento ou parado.

COMO LIMPAR A ENTRADA DE AR, A SAÍDA DE AR, O EXTERIOR E O CONTROLO REMOTO

- Limpe com um pano suave e seco.
- Se não conseguir remover uma mancha, limpe-a com um pano firmemente torcido depois de embebido numa solução de detergente neutro. Em seguida, limpe a área com um pano seco.

NOTA

- Não use gasolina, benzina, diluente, pó de polimento ou insecticida líquido fornecido comercialmente. Isto poderá provocar descoloração ou deformação.
- Não utilize água a 50°C ou mais. Isto poderá provocar descoloração ou deformação.

COMO LIMPAR O PAINEL FRONTAL

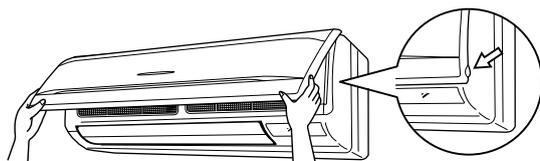
Pode retirar o painel frontal para o limpar.

— PRECAUÇÃO —

- Prenda com firmeza o painel frontal para não deixar cair.
- Para limpar o painel, não utilize água a 50°C ou mais, benzina, gasolina, diluente ou outras substâncias voláteis, pó de polimento ou escovas de lavar duras.
- Não o exponha ao lume, pois ao fazê-lo poderá resultar em arder.
- Certifique-se de que o painel fica solidamente instalado.

1. Abra o painel frontal.

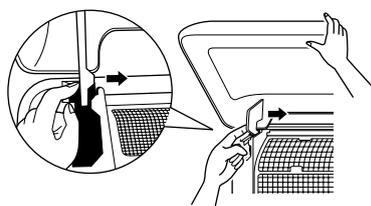
Coloque os dedos nas saliências das faces esquerda e direita do painel da unidade principal e abra até o painel parar.



2. Retire o painel frontal.

Pressione no eixo em qualquer um dos lados do painel frontal em direção ao centro da unidade principal e remova-o.

(É também possível retirá-lo deslocando o painel frontal para a esquerda ou direita e empurrando-o para a frente.)

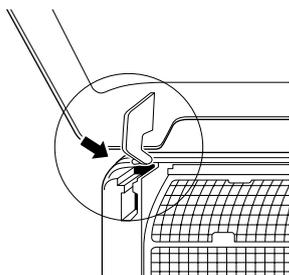


3. Limpe o painel frontal.

- Limpe com suavidade com um pano húmido e macio.
- Utilize exclusivamente agentes de limpeza neutros.
- Depois de lavar, limpe completamente a água restante e seque à sombra.

4. Coloque o painel frontal.

Coloque as chaves do painel frontal nas ranhuras e empurre-as na totalidade. Feche lentamente o painel frontal neste estado.



5. Feche o painel frontal.

[LIMPEZA ANTES E DEPOIS DE UTILIZAÇÃO SAZONAL]

INICIAR APÓS UMA LONGA PARAGEM

Confirme o seguinte

- Verifique se a tomada de entrada e de saída de ar não estão bloqueadas. Retire qualquer obstáculo. Os obstáculos podem diminuir a taxa do fluxo de ar, levando à diminuição do desempenho e à avaria dos dispositivos.

Limpar o filtro de ar

- Após limpar o filtro de ar, assegure-se de que o monta. (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9.)
- Desligue a indicação “ ” ou “Limpar Filtro” exibida no controlo remoto depois de ligar a alimentação.
- Para mais informações, por favor consultar o manual de funcionamento entregue com o controlo remoto. A indicação pode ser desligada quer o aparelho esteja em funcionamento ou parado.

Ligue o disjuntor de alimentação pelo menos 6 horas antes da operação.

- Para proteger a unidade, isto é necessário de modo a activar a unidade sem problemas.
- O visor no controlo remoto será indicado quando o disjuntor de alimentação for ligado.

Utilize a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação.

- Alguns modelos realizam a operação seguinte para proteger os dispositivos.

Se a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO for realizada dentro de 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação, a ventoinha interior pára cerca de 10 minutos durante a operação da unidade exterior para proteger os dispositivos.

A operação acima é realizada não só na altura da instalação, mas sempre que o disjuntor de alimentação é ligado/desligado.

Para um aquecimento confortável, recomendamos que não desligue o disjuntor de alimentação durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.

O QUE FAZER PARA PARAR O SISTEMA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

- Isto evitará a criação de bolor.

Desligue o disjuntor de alimentação.

- Quando o disjuntor de alimentação está ligado, é consumida uma pequena quantidade de potência, mesmo que o sistema não esteja em funcionamento. Desligue o disjuntor de alimentação para poupar energia.
- O visor no controlo remoto desaparecerá quando o disjuntor de alimentação for desligado.

Limpe o filtro de ar.

- Certifique-se de que volta a colocar o filtro de ar no local original depois da limpeza. (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9.)

9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Os seguintes sinais não indicam o mau funcionamento do ar condicionado.

- **Utilize a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação.**

Alguns modelos realizam a operação seguinte para proteger os dispositivos.

Se a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO for realizada dentro de 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação, a ventoinha interior pára cerca de 10 minutos durante a operação da unidade exterior para proteger os dispositivos.

A operação acima é realizada não só aquando da instalação, mas também sempre que o disjuntor da alimentação é ligado/desligado.

Para um aquecimento confortável, recomendamos que não desligue o disjuntor de alimentação durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.

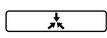
I. O SISTEMA NÃO ENTRA EM OPERAÇÃO

- **O sistema não reinicia a sua operação imediatamente após o botão LIGA/DESLIGA ser pressionado.**

- **O sistema não reinicia imediatamente quando o botão de AJUSTE DA TEMPERATURA for devolvido para a posição anterior após empurrar o botão.**

Se a lâmpada de OPERAÇÃO se iluminar, o sistema está na condição normal.

Se não reiniciar imediatamente é porque um dispositivo de protecção operou para evitar a sobrecarga do sistema. Após aprox. 3 minutos, o sistema volta a ligar-se automaticamente.

- **O sistema não reiniciará a sua operação quando a indicação “” aparecer e piscar durante alguns segundos após premir um botão de operação.**

Isto deve-se ao fato do sistema estar sob controlo centralizado. Quando a indicação estiver a piscar isto significa que o sistema não pode ser controlado pelo controlo remoto.

- **OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO no espaço de 6 horas depois de o ar condicionado ser ligado à corrente.**

Alguns modelos realizam a operação seguinte para proteger os dispositivos.

Se a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO for executada dentro de 6 horas após a alimentação ser fornecida ao ar condicionado, a ventoinha interior pára cerca de 10 minutos durante a

operação da unidade exterior para proteger os dispositivos.

A operação acima é realizada não só na altura da instalação, mas sempre que o disjuntor de alimentação é ligado/desligado.

Para uma utilização confortável não desligar o disjuntor durante a utilização sazonal da OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.

- **A unidade exterior pára.**

Isto deve-se ao facto de a temperatura interior ter alcançado a temperatura definida. A unidade interior está EM FUNCIONAMENTO DA VENTOINHA.

OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO (OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO AUTOMÁTICA): Reduzir a temperatura definida. OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO (OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO AUTOMÁTICO): Aumentar a temperatura definida.

A operação começa um pouco depois de o sistema estar na condição normal.

- **O controlo remoto indica “” e a descarga de ar pára.**

Isto acontece porque o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO para evitar uma diminuição na capacidade de aquecimento quando o gelo na unidade exterior aumentar. Depois de 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos), o sistema volta ao funcionamento original.

II. POR VEZES, A OPERAÇÃO PÁRA.

- **O controlo remoto indica “U4” e “U5” e, em seguida, a operação pára. No entanto, é reiniciada dentro de poucos minutos.**

Isto acontece porque a comunicação entre as unidades é desligada e a operação pára devido ao ruído provocado pelos dispositivos além do ar condicionado.

Quando o ruído eléctrico diminui, o sistema reinicia automaticamente.

III. A VELOCIDADE DA VENTOINHA É DIFERENTE DA DEFINIDA.

- **Mesmo que o botão de controlo de velocidade da ventoinha seja premido, a velocidade da ventoinha não é alterada.** Para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO, a taxa do fluxo de ar é reduzida para evitar a transferência da água proveniente do gelo derretido.

Momentos depois, a taxa do fluxo de ar pode ser alterada.

(A taxa do fluxo de ar não pode ser definida para a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM.)

Quando a temperatura ambiente exceder a temperatura definida, a unidade interior passa ao modo suave. Demora algum tempo até a taxa do fluxo de ar mudar.

Aumente a temperatura definida. Momentos depois, a taxa do fluxo de ar muda.

IV. A DIRECÇÃO DO AR NÃO É A QUE FOI ESPECIFICADA.

- **A verdadeira direcção do ar não é igual à apresentada no controlo remoto.**
- **Ajuste de redouça automática não funciona.** Isto acontece porque a taxa do fluxo de ar é controlada automaticamente. Momentos depois, a direcção do fluxo de ar pode ser alterada.

V. A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR DIFERE DO VISOR DO CONTROLO REMOTO.

- **As aletas do fluxo de ar não oscilam quando o controlo remoto indica a operação de oscilação.**

<OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO>

Isto acontece porque a direcção do fluxo de ar é controlada de forma a ser horizontal logo após a operação começar ou quando a temperatura interior for superior à temperatura definida, para evitar que o ar sopre directamente para o seu corpo.

Momentos depois, a operação de oscilação começa.

(Consulte “MOVIMENTO DA ALETA DO FLUXO DE AR” na página 8.)

- **A indicação da direcção do fluxo de ar do controlo remoto difere da operação real das aletas do fluxo de ar.**

<OPERAÇÕES DE REFRIGERAÇÃO e DO PROGRAMA DE SECAGEM>

Quando é definida a operação numa direcção descendente do fluxo de ar, a direcção do fluxo de ar difere do visor durante um período de tempo, para evitar que as aletas fiquem congeladas.

Momentos depois, a direcção do fluxo de ar muda para a direcção definida.

(Consulte “MOVIMENTO DA ALETA DO FLUXO DE AR” na página 8.)

<OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO>

Isto acontece porque a direcção do fluxo de ar é controlada de forma a ser horizontal logo após a operação começar ou quando a temperatura interior for superior à temperatura definida, para evitar que o ar sopre directamente para o seu corpo.

Momentos depois, a direcção do fluxo de ar muda para a direcção definida.

(Consulte “MOVIMENTO DA ALETA DO FLUXO DE AR” na página 8.)

VI. AS ALETAS DO FLUXO DE AR NÃO FECHAM.

- **As aletas do fluxo de ar não fecham, mesmo quando a operação pára.**

Se a descarga de ar estiver definida para descendente, de modo a evitar a condensação nas aletas, estas fecham-se e voltam a abrir. Momentos depois, voltam a fechar-se.

VII. SAI VAPOR BRANCO DE UMA UNIDADE

- **Quando a humidade é elevada durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO. (Em locais gordurosos ou poeirentos)** Quando o interior da unidade interior estiver extremamente sujo, a distribuição de temperatura no ambiente será irregular. Será necessário limpar o interior da unidade interior. Procure o seu revendedor Daikin para maiores detalhes sobre a limpeza da unidade. Esta operação requer uma pessoa qualificada de assistência técnica. Verifique o ambiente de utilização.
- **Quando a operação é mudada para a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO durante ou depois da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.** A humidade gerada pelo descongelamento transforma-se em vapor e irá flutuar. Quando o visor do controlo remoto indica “”, a unidade está na OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.

VIII. RUÍDO DAS UNIDADES DE AR CONDICIONADO

- **Depois de a unidade começar, soará um som de campanha.** Este som é produzido quando os motores de impulso das aletas do fluxo de ar estão a trabalhar. Cerca de 1 minuto depois, o som pára.
- **Um ruído baixo e contínuo “Shuu” é ouvido quando o sistema estiver em OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO ou DESCONGELAMENTO.** Este é o ruído do gás refrigerante circulando em ambas as unidades, interior e exterior.

- **Um ruído do tipo “Shuu” que é ouvido no início ou imediatamente após o término da operação, ou que é ouvido no início ou imediatamente após o término da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.**

Este é o ruído do refrigerante provocado pela paragem e mudança do fluxo.

Durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO, o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.

O controlo remoto apresenta “”.

Após 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos), o sistema regressa à operação normal.

- **Ouve-se um som “Shah” de caudal contínuo quando o sistema está na OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO ou parado.**

A humidade removida do ar interior durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO é drenada. (O dispositivo de drenagem é fornecido como uma peça opcional.)

- **Um chiado “pss pss” é ouvido quando o sistema está a funcionar ou depois de cessar de funcionar.**

A expansão e a contracção de partes plásticas causada pela mudança de temperatura provoca este ruído.

IX. POEIRA DAS UNIDADES

- **Após iniciar a operação depois de um longo período de desuso a unidade poderá libertar alguma poeira.**

A poeira absorvida pela unidade é libertada.

X. AS UNIDADES LIBERTAM ODORES

- **Durante o funcionamento**

A unidade absorve o odor dos locais, móveis, cigarros, etc. e então emite-os.

Se o odor for um problema, pode definir para uma taxa do fluxo de ar nula quando a temperatura interior alcançar a temperatura definida.

Para mais detalhes, contacte o seu revendedor Daikin.

XI. A UNIDADE NÃO REFRIGERA CONVENIENTEMENTE.

- **A unidade está a funcionar no modo de programa de secagem.**

Isto acontece porque o modo do programa de secagem funciona de modo a que a temperatura interior diminua o menos possível.

Diminua a temperatura interior utilizando a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO e, em seguida, utilize a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM. (Consulte “CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM” na página 7.)

- Leia as características da OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO, as características da OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO e as características da OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM na página 6, 7.

10. EM CASO DE DEFEITOS

Verifique antes de efectuar uma chamada de assistência.

1. Se o sistema estiver completamente inoperacional.

- Verifique se o fusível está queimado. Desligue a alimentação.
- Verifique se o disjuntor de alimentação fundiu. Ligue a alimentação com o interruptor do disjuntor de alimentação na posição desligada. Não ligue a alimentação com o interruptor do disjuntor de alimentação na posição de disparo. (Entre em contacto com seu revendedor.)



Patilha

Posição de disparo

Disjuntor de alimentação

(disjuntor contra fugas para a terra)

- Verifique se não há quebra de força. Aguarde até a força ser restabelecida. Se houve quebra de força durante a operação, o sistema reiniciará automaticamente logo após o retorno da força.

2. Se o sistema deixa de funcionar quando a operação fica concluída.

- Verifique se a entrada ou a saída de ar da unidade exterior estão bloqueadas. Remova o obstáculo e torne bem ventilado.
- Verifique se o filtro de ar está obstruído. Solicite a um técnico qualificado de assistência para limpar os filtros de ar (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9.) Se o filtro de ar estiver obstruído, a taxa do fluxo de ar irá diminuir e, conseqüentemente, o rendimento será inferior. Além disso, isto poderá provocar a condensação de orvalho na saída de ar. (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9.)

3. O sistema opera mas não arrefece ou aquece o suficiente.

- Se a entrada ou saída de ar da unidade interior ou exterior está bloqueada com obstáculos.

Nota: Momentos depois, as aletas de ajuste do fluxo de ar vertical na saída de ar são fechadas enquanto a unidade pára.

Retire o obstáculo e proporcione uma boa ventilação.

Os obstáculos diminuem a taxa do fluxo de ar e provocam a diminuição do rendimento e ruptura quando o ar da descarga é sugado. Dão origem a um desperdício de electricidade, podendo parar os dispositivos.

- Se o filtro de ar está obstruído.
Solicite a um técnico qualificado de assistência para limpar os filtros de ar (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9). Ocorrerá uma diminuição no volume do fluxo de ar do ar condicionado e o rendimento do mesmo diminuirá se o filtro de ar estiver obstruído com pó ou terra.
Além disso, isto poderá provocar a condensação de orvalho na saída de ar. (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 9).
- Se a temperatura definida não é adequada (Defina para uma temperatura, taxa de fluxo de ar e direcção de descarga adequadas.).
- Se o botão de VELOCIDADE DA VENTOINHA estiver definido para VELOCIDADE REDUZIDA (Defina para uma temperatura, taxa de fluxo de ar e direcção de descarga adequadas.).
- Se o ângulo do fluxo de ar não é adequado (Defina para uma temperatura, taxa de fluxo de ar e direcção de descarga adequadas.).
- Se as portas ou as janelas estão abertas. Feche as portas ou as janelas para impedir a entrada do vento.
- Se há entrada directa dos raios solares no ambiente (quando a arrefecer).
Use cortinas ou persianas.
- Quando há demasiadas pessoas na divisão (ao refrigerar).
- Verifique se a fonte de calor da divisão é excessiva (ao refrigerar).

4. Apesar de o botão ligar/desligar não ter sido premido, a unidade ligou ou desligou.

- Tem a certeza de que a operação do temporizador LIGAR/DESLIGAR não foi utilizada?
Desligue o temporizador LIGAR/DESLIGAR.
- Tem a certeza de que não está ligado um dispositivo de controlo remoto?
Contacte a sala de controlo central que orientou a paragem.

- Tem a certeza de que o visor do controlo centralizado não está aceso?

Contacte a sala de controlo central que orientou a paragem.

Se o problema não for resolvido depois de verificar os pontos acima, não tente repará-lo. Nesses casos, fale sempre com o seu representante local. Indique qual o sintoma e o nome do modelo (escrito na etiqueta do fabricante).

Se ocorrer uma das seguintes avarias, tome as medidas indicadas abaixo e contacte o seu revendedor Daikin.

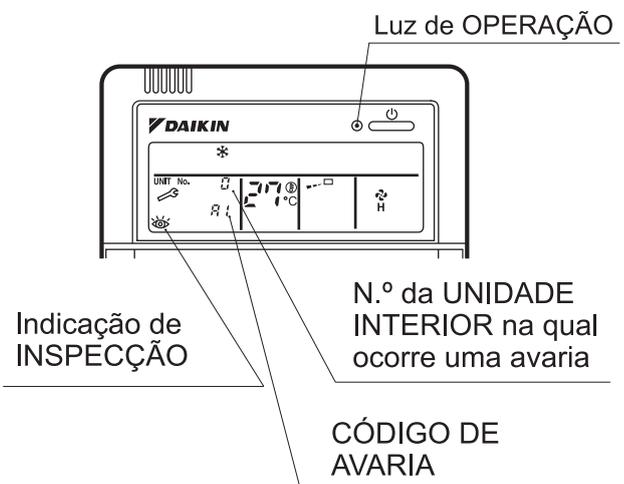
O sistema deverá ser reparado por uma pessoa reparadora qualificada.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Se o ar condicionado não estiver em bom estado (cheiro a queimado, etc.), retire o cabo eléctrico da tomada.

O funcionamento contínuo nestas circunstâncias poderá provocar uma avaria, um choque eléctrico e incêndio. Contacte o seu revendedor.

- Se um dispositivo de segurança, como um fusível, disjuntor de alimentação ou disjuntor contra fugas para a terra, actuar de modo frequente;
Medida a ser tomada: Não ligue o interruptor de alimentação principal.
- Se a chave LIGA/DESLIGA não funcionar correctamente;
Medida a ser tomada: Desligue o interruptor de alimentação principal.
- Caso houver vazamento de água da unidade.
Medida a ser tomada: Casse a operação.
- Se as indicações “” e “UNIDADE N.º” e a luz de OPERAÇÃO piscarem e aparecer a indicação “CÓDIGO DE AVARIA”. (Para BRC1D)



Medida: Notifique o seu revendedor Daikin e informe-o acerca das indicações.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium